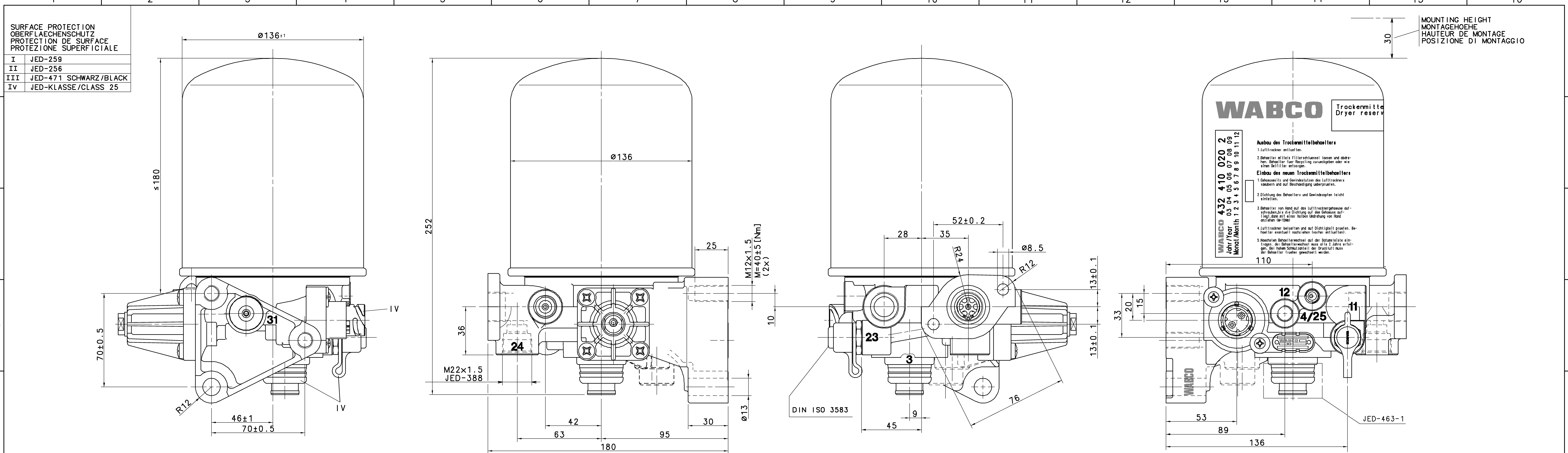


TECHNICAL DATA, TECHNISCHE DATEN, CARACTERISTIQUES TECHNIQUES, CARATTERISTICHE TECNICHE

THERMAL RANGE OF CONTINUOUS APPLICATION:
THERMISCHER DAUERANWENDUNGSBEREICH:
PLAGE DE TEMPERATURE EN UTILISATION CONTINUE: $-40^{\circ}\text{C} \dots +65^{\circ}\text{C}$
COMPO DI APPLICAZIONE CONTINUA:

RESISTANCE TO HEAT:
WÄRMEBESTAENDIGKEIT: MAX. $+80^{\circ}\text{C}$
RESISTANCE A LA CHALEUR:
RESISTANZA AL CALORE:

MEDIUM: COMPRESSED AIR
MEDIUM: DRUCKLUFT
FLUIDE: AIR COMPRIE
FLUIDO: ARIA COMPRESSA

WORKING PRESSURE:
BETRIEBSDRUCK: $p_{\text{max.}} = 13 \text{ bar}$
PRESSION DE SERVICE:
PRESSIONE D'ESERCIZIO:

MAX. PERMISSIBLE FREQUENCY
MAX. ZULAESSIGE FREQUENZ 50 Hz
MAX. AMMISSIBILE FREQUENZA
MAX. AMMISSIBILE FREQUENZA

MAX. PERMISSIBLE ACCELERATION:
MAX. ZULAESSIGE BESCHLEUNIGUNG: $\pm 15 \times g$
ACCELERATION MAX. AMMISSIBILE:
ACCELERAZIONE MAX. AMMESSA:

INSTALLATION POSITION AS DRAWN
EINBAULAGE WIE GEZEICHNET
POSITION D'INSTALLATION SUIVANT DESSIN
POSIZIONE DI MONTAGGIO COME DISEGNATO

COMBINED UNLOADER:
DRUCKREGLER:
REGULATEUR DE PRESSION:
GRUPPO DI REGOLAZIONE:

CUT-OUT PRESSURE:
ABSCHALTDRUCK: $11.5 \pm 0.3 \text{ bar}$
PRESSION D'OUVERTURE:
PRESSIONE D'APERTURA:

OPERATING RANGE:
SCHALTSPANNE: $1.5 \pm 0.25 \text{ bar}$
PLAGE DE REGULATION:
GAMME DI REGOLAZIONE:

HEATING:
HEIZUNG:
CHAUFFAGE:
RISCALDAMENTO:

CUT-IN TEMPERATURE
EINSCHALT-TEMPERATUR $7^{\circ}\pm 6^{\circ}\text{C}$
TEMPERATURE DE FERMETURE
TEMPERATURA DI CHIUSURA

BATTERY VOLTAGE:
BATTERIESPANNUNG: $24 \pm 4.8 \text{ V DC}$
TENSION DE BATTERIE:
TENSIONE DI BATTERIA:

POWER: WITHOUT CURRENT
LEISTUNG: STROMLOS
PUISSANCE: SANS COURANT
POTENZA: SENZA CORRENTE

95 ± 5 W WITH BEI 24 V DC
AVEC CON

SECURITY VALVE:
SICHERHEITSVENTIL:
SOUPAPE DE SECURITE:
VALVOLA DI SICUREZZA:

OPENING PRESSURE:
OFFNUNGSDRUCK: $14.5 \pm 2.5 \text{ bar}$
PRESSION D'OUVERTURE:
PRESSIONE D'APERTURA:

APPLIED ACROSS THE HEATER CONTACTS
DIREKT AN DEN HEIZUNGSKONTAKTEN
APPLIQUEE SUR LES CONTACTS DE CHAUFFAGE
APPLICATA SULLE CONTATTI DI RISCALDAMENTO

FROM THE COMPRESSOR
VOM KOMPRESSOR
PROVENANT DU COMPRESSEUR
PROVENIENTE DEL COMPRESSORE

EXTERNAL FILLING
FREMDBEFUELLUNG
ALIMENTATION DE L'EXTERIEUR
ALIMENTAZIONE SEPARATA

TO PROTECTION VALVE
ZUM SCHUTZVENTIL
AU VALVE DE PROTECTION
A VALVOLA DI PROTEZIONE

TO RESERVOIR FOR REGENERATION AIR
ZUM REGENERATIONS-LUFTBEHAELTER
AU RESERVOIR D' AIR DE REGENERATION
AL SERBATOIO PER L' ARIA RIGENERATA

TYRE INFLATION DEVICE
REIFENFUELLANSCHLUSS
PRISE POUR CONFILAGE PNEU
PRESA PER GONFIAGGIO PNEUM.

TO AIR SUSPENSION RESERVOIR
ZUM LUFTFEDERBEHAELTER
AU RESERVOIR DE LA SUSPENSION PNEUMATIQUE
A SERBATOIO DELLA SUSPENSIONE PNEUMATICA

EXHAUST FOR COMPRESSOR IDLING
ENTLUEFTUNG BEI KOMPRESSOR-LEERLAUF
ECHAPPEMENT POUR MARCHE A VIDE DU COMPRESSEUR
SCARICO PER MARCIA A FOLLE DEL COMPRESSORE

EXHAUST OF THE SAFETY VALVE
ENTLUEFTUNG DES SICHERHEITSVENTILES
ECHAPPEMENT DE LA SOUPAPE DE SECURITE
SCARICO DELLA VALVOLA DI SICUREZZA

HEATING
HEIZUNG
CHAUFFAGE
RISCALDAMENTO

CONTROL PORT
STEUERANSCHLUSS
ORIFICE DE COMMANDE
ORIFIZZO DI COMANDO

4/25

11 12 13 14 15 16

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16